

## Malìa

R.E.Pagliariar/F.P.Tosti

Còsa c'era ne'l fior che m'hai dato ?  
forse un filtro, un arcano poter !  
Ne'l toccarlo, 'l mio core ha tremato,  
m'ha l'olezzo turbato 'l pensier !  
Ne le vaghe movenze che ci hai ?  
un incanto vien forse con te ?  
Freme l'aria per dove tu vai,  
spunta un fiore ove passa 'l tuo piè !

Io non chiedo qual plaga beata  
fino adesso soggiorno ti fu:  
non ti chiedo se ninfa, se fata,  
se una bionda parvenza sei tu !  
Ma che c'è ne'l tuo sguardo fatale ?  
cosa ci hai ne'l tuo magico dir ?  
se mi guardi, un'ebbrezza m'assale,  
se mi parli, mi sento morir !

*se mi guardi, un'ebbrezza m'assale,  
se mi parli, mi sento morir !*

## 魅惑

対訳：Junko Higasa(2020.1.12.Sun.)

君がくれた花はどんな性質を持っているのだろうか？  
秘薬かもしれない、ある不思議な力がある！  
それに触れると、私の心は震える、  
その芳香は私の心をかき乱す！  
君の優美な物腰？  
君が発する魅惑？  
君が行く場所に向かって風はざわめき、  
君が立ち寄った場所では花が生まれる！

私は尋ねない 君がどんな地域を祝福し  
今まで どこに滞在していたのか：  
私は尋ねない 君が妖精か、運命の女神か、  
君が金髪（運命の人）であるのなら！  
それにしても何と魅惑的な眼差しなのだろう？  
何と効き目のある魔法の言葉なのだろう？  
見つめられると、陶酔に悩まされ、  
話しかけられると、死にそうだ！